



Gaceta de Tsu スペイン語

Diciembre 2023

Asociación de Intercambio Internacional de Tsu
Tsu Nishi Marunouchi 23-1 Tel:059-229-3146 Fax:059-227-8070
http://tiea.jp E-mail:info@tiea.jp



No habrá atención en el siguiente periodo debido a fin y comenzo de año!!

Municipalidad de Tsu 29 de diciembre de 2023 (viernes) ~ 3 de enero de 2024 (miércoles)

Oficina de Ust Plaza 29 de diciembre de 2023 (viernes) ~ 2 de enero de 2024 (martes)

Sucursal en Porta Hisai 29 de diciembre de 2023 (viernes) ~ 3 de enero de 2024 (miércoles)

Geino Xmas 2023



☆Iluminación

Periodo: 3 a 24 de diciembre de 2023 17:00 a 21:30

☆Fuegos artificiales

Fecha y hora: 24 de diciembre (domingo)

A partir de 19:00 (durante 15 minutos)

Lugar: Centro Cultural de Geino

(Geino Sogo Bunka Center/Tsu shi Geino Mukumoto 5190)



FESTA "WAI WAI GAYA GAYA" 2024



Fecha : 7 de enero de 2024 (domingo) 13:00~16:00 (Entrada gratuita)

Lugar : Region Plaza de Tsu Oshiro hall

Contenido : Interpretación de instrumentos musicales y danzas de residentes extranjeros y japoneses que viven dentro o alrededor de la ciudad. Será una de las pocas oportunidades en la que podrá conocer culturas de otros países.

< Información >

Sección de Relaciones Públicas ☎ 059-229-3102

VALE DE COMPRAS CON PREMIO

Vale de compras con 30% de premio (contiene 13 cupones de 1,000 yenes)

Con la compra de un talonario de 10,000 yenes, se podrá hacer compras por un valor de 13,000 yenes.

Correspondientes Personas con dirección registrada en la ciudad de Tsu el 31 de agosto.

Venta del talonario

Días hábiles: En las oficinas de correo de Tsu – hasta el 28 de diciembre (9:00~17:00)

Sábado, domingo y feriados: 10:00~18:00

Lugar de venta	Atención	
Municipalidad 1F	Diciembre	23 (Sab.), 24 (Dom.)
Oficina Sucursal de Geino2F	Diciembre	2 (Sab.), 3 (Dom.)
Sun Hills Ano 2F	Diciembre	9 (Sab.), 10 (Dom.)
Centro Cultural de Hakusan 1F	Diciembre	16 (Sab.), 17 (Dom.)



Sitio Web especial

Uso del vale de compras hasta el 31 de enero de 2024

Tiendas colaboradoras Las compras podrán ser realizadas en las tiendas colaboradoras. En la página principal de Tsu encontrará informaciones actualizadas.

Método de compra En septiembre la ciudad de Tsu envió una tarjeta postal azul para realizar la compra de los vales. Será necesario esta tarjeta y un documento de identificación. (Zairyu card, My Number o licencia de conducir).

< Mayores informaciones >

Centro de llamadas (consultas telefónicas) 0120-229-285 Atención: del 21 de agosto a 29 de febrero
9:00 a 18:00 * excepto del 29 de diciembre al 3 de enero

DÍAS ESPECIALES PARA RECOLECCIÓN DE BASURA

Se realizará recolección especial de basura combustibles y plásticos el viernes 29 y viernes 30 de diciembre. Dependiendo de la región, el tipo de basura podrá ser diferente a lo habitual. Pedimos para cumplir las reglas dejando la basura en el horario determinado.

Región		Viernes 29	Sábado 30
Tsu		Envases de plástico	Basura combustible
Hisai	Norte A • B	Envases de plástico	Basura combustible
	Sur A • B	Basura combustible	Envases de plástico
Kawage	A	Envases de plástico	Basura combustible
	B	Basura combustible	Envases de plástico
Geino		Basura combustible	Envases de plástico
Misato		Envases de plástico	Basura combustible
Ano		Envases de plástico	Basura combustible
Karasu		Basura combustible (B) ※En algunas regiones la recolección es hasta el 28 de diciembre.	Envases de plástico
Ichishi	Oi • Takaoka	Envases de plástico	Basura combustible
	Hase • Kawai	Basura combustible	Envases de plástico
Hakusan	Ieki (excepto la región de Fukudayama y Nunohiki) • Omitsu • Yamato	—	Envases de plástico
	Kawaguchi • Yatsuyama	Basura combustible	—
Misugi	Taro • Taki	Envases de plástico	Basura combustible
	Otros	Basura combustible	Envases de plástico

Si tiene basura que no puede ser depositado el día de recolección o en gran cantidad, podrá llevar directamente a las siguientes instituciones

Tipo de basura	Región	Nombre de la institución
Basura combustible	Tsu • Geino • Kawage	Seibu Clean Center
	Hisai • Ichishi • Misato • Ano Hakusan • Misugi • Karasu	Clean Center Otaka
Otros tipos de basura (No incinerable, metales, botellas de vidrio, botellas Pet, envases de plástico, otros plásticos y basuras peligrosas)	Todas las regiones	Tsu Recycling Center (clasificar la basura antes de botar)

Horario: Lunes a viernes 8:30~12:00 13:00~16:30 (excepto del 31 de diciembre a 3 de enero)

Para botar productos reciclables (periódicos, revistas, cartones, envase de bebidas, telas, ropas y aparatos electrodomésticos) utilice las Eco Station de la ciudad. Para más detalles verifique la guía de separación de basura, la página principal de la ciudad de Tsu o utilice la aplicación "3R".

Durante el feriado de fin de año, el servicio de recolección de residuos humanos es muy concurrido, por tanto, pedimos que realice su reserva con anticipación.

Aplicación 3R



Área de Tsu • • • Cooperativa Empresarial de mejora medioambiental 059-233-6622

Otras áreas • • • entrar en contacto directamente con una empresa

< **Mayores informaciones** >

Sección de Política del Medio Ambiente Tel: 059-229-3139

No bote las basuras peligrosas en el día de metales

Para evitar accidentes, separe la basura correctamente en bolsas transparentes o semitransparentes.



Encendedores desechables

En lo posible, deberá consumir hasta el final.



Cilindros de aerosol • Spray

Trate de terminar de usar el contenido. Si perfora el envase puede ser desechado en el día de **Metales**.



Pilas

Colocar separado en bolsas transparentes o semitransparentes.

NENGAJO



Son postales de "agradecimiento" que se envían a familiares y amigos para agradecerles por todo el año así como desearles una feliz entrada del próximo. Al contrario con las postales de navidad, las **Nengajo** no deben llegar a su destino antes del día de año nuevo.

La palabra **nenga** 年賀 debe escribirse en la parte de delante de la postal en color rojo (donde se escribe la dirección y se pone la estampilla) y se deposita hasta el 25 de diciembre, así en la oficina de correos las guardan para ser enviadas todas el mismo día (1 de enero). Usualmente en el Nengajo se coloca el dibujo del animal del año.

El 2024 será año del Dragón.

CAMPAÑA DE SEGURIDAD DE TRÁNSITO

1 a 10 de diciembre



Prevenir accidentes de niños y ancianos

Entre todos debemos proteger a los niños y ancianos que representan la mayoría de las muertes por accidentes de tránsito.

Debemos tener mucho cuidado especialmente por las noches y durante el atardecer, ya que aumenta el riesgo cuando la visibilidad se reduce.

Erradicación de la conducción en estado de ebriedad

Aún no se ha logrado erradicar la conducción en estado de ebriedad y continúan los accidentes provocando lesiones o muertes.

Conducir ebrio es un delito.

Aquel que le ofreció bebidas alcohólicas, quien le prestó el vehículo y todos aquellos que estén en el mismo vehículo, serán sancionados junto al conductor.



Uso de cinturón de seguridad en todos los asientos



Con el fin de reducir los daños en un accidente, toda la personas dentro del carro deben utilizar cinturón de seguridad.

Los niños menores de 6 años deberán utilizar asientos apropiados para su condición física.

Prioridad Peatonal

Para cruzar la calle, los peatones deben utilizar el cruce peatonal.

Pedimos a los conductores que tengan cuidado y verifiquen con atención la presencia de personas en el cruce peatonal.



Usar casco en bicicleta y respetar las normas de tránsito

Utilice casco para proteger su vida. La bicicleta también es un tipo de vehículo, por tanto deberá seguir las leyes de tránsito.



Encender las luces antes el atardecer

1 de octubre a 31 de diciembre

Encienda las luces antes del atardecer. No utilice las luces solo para ver mejor, sino también para llamar la atención y hacer notar su presencia.



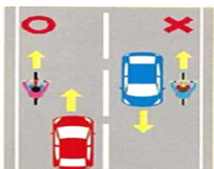
Sticker reflectivo

Los peatones deben llamar la atención utilizando ropas de color claro y stickers reflectivos durante la noche.



5 REGLAMETOS DE LA BICICLETA

Conduzca en la misma dirección que el tránsito (izquierda)



Detenerse ante la señal TOMARE y no ignorar el semáforo



Encienda las luces



Si bebe no conduzca



Utilice casco



AVISO

El domingo 17 de diciembre de 9:00 a 12:00 la Municipalidad de Tsu atenderá consultas sobre pago de la mensualidad del seguro nacional de salud y seguro de asistencia geriátrica.

(No habrá intérprete, pero podrá utilizar el sistema de video llamadas.)

IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES Y PLANIFICACIÓN URBANA

El vencimiento de la tercera cuota del impuesto sobre bienes inmuebles es el 25 de diciembre (lunes). Deberá pagar sin falta.

< Mayores Informaciones >

Sección de Recaudación de Impuestos
Tel: 059-229-3135



Noviembre y Diciembre Meses de Fiscalización para Confiscación de Bienes

Durante los meses de noviembre y diciembre la provincia de Mie intensificará las sanciones de confiscación a las personas que no pagan sus impuestos a pesar de tener los medios para hacerlo.

CONSULTAS SOBRE LA VIDA COTIDIANA

En la Sección de Relaciones Públicas, podrá solicitar intérprete de **inglés, tagalo, portugués y español** para realizar consultas sobre seguro de salud, impuestos, asistencia social, educación entre otros trámites municipales. También podemos atender en 14 idiomas utilizando el sistema de video llamadas del dispositivo Tablet.

< Mayores informaciones >

Sección de Relaciones Públicas ☎ 059-229-3102

GAMBARUKAI

Lugar Centro Comunitario de Takachaya (Tsu shi Takachaya 4 chome 37-59)

Día y horario Sábados 18:30~20:00

Costo Adultos - ¥100/vez Niños - gratis

- ★Estudio de la lengua japonesa
- ★Ayuda en las tareas escolares
- ★Grupo de estudio para niños

POBLACIÓN EXTRANJERA

(1 de Noviembre 2023)

	País	Población	diferencia
1	Brasil	2,264	4
2	Filipinas	1,790	-1
3	Vietnam	1,690	-8
4	China	1,270	9
5	Indonesia	633	29
6	Nepal	525	18
7	Bolivia	430	10
8	Corea	407	-2
9	Tailandia	239	8
10	Myanmar	229	11
	Otros	835	1
	Total	10,312	79
	Población de Tsu	271,366	-64

CURSO DE JAPONÉS

Lugar: Tsu Center Palace 2F

Chuo Kominkan ☎ 059-229-3146

Día y horario: Domingo 18:00~19:45

Noviembre: 3, 10, 17 y 24

Costo: Gratuito

< Mayores informaciones >

Sección de Relaciones Públicas ☎ 059-229-3146



CURSOS DE JAPONÉS / DICIEMBRE

TSU	GEINO	HISAI	NORTE DE TSU
SABADO	SÁBADO	VIERNES	DOMINGO
9 y 23	2, 16	1, 8, 15 y 22	10, 17 y 24
14:00~15:30	18:00~19:30	19:00~20:30	13:00~16:00
Tsu Region Plaza 2F Kaigishitsu 059-229-3146	Geinot Sogo Bunka Center 2F Dai kenshushitsu 059-265-6000	Hisai Sogo Fukushi Kaikan 2F Katsudo shitsu 059-255-8839	Kominkan de Kawage 3 ^{er} piso 059-244-1700